

# 25 - Then

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[02:06]** ---

*They're trying to kill me.*

**[02:08]** ---

*They've seized my hidden bank accounts,*

**[02:11]** ---

*and those bastards are  
turning my mansion upside-down.*

**[02:17]** ---

*Sherry...*

**[02:21]** ---

*But even so, I'm Millennion itself.*

**[03:24]** ---

Time to wake up, Orgmen.

**[03:27]** ---

Wipe out the traitors!

**[03:29]** ---

That's right. I can take  
away as much as I want,

**[03:34]** ---

and I can give anything  
away, anything that I choose!

**[03:46]** ---

That's right. I'm Harry MacDowel!

**[03:55]** ---

So, this is a special  
anti-Orgmen bullet, an F-bullet?

**[03:59]** ---

Yes.

**[04:01]** ---

These bullets disrupt the personal  
information installed in the Orgmen...

**[04:06]** ---

and incapacitate their  
powerful functions completely...

**[04:08]** ---

Spare me the advertising.

**[04:10]** ---

We can destroy the Orgmen  
with these, correct?

**[04:15]** ---

Yes, we can.

**[04:16]** ---

We've already manufactured  
about 6,000 bullets...

**[04:18]** ---

and distributed them  
to the major players.

**[04:21]** ---

Very well.

**[04:23]** ---

It's amazing that such little bullets...

**[04:25]** ---

could destroy the Orgmen, which  
were once believed to be invincible.

**[04:28]** ---

The strong are driven out by the stronger.  
That's how one era transitions to the next.

**[04:35]** ---

The era of Harry MacDowel is over.

**[04:40]** ---

Prosperity to the new Millennion.

**[04:57]** ---

You're the only one attending?

**[05:03]** ---

Yes.

**[05:06]** ---

I see.

**[05:09]** ---

*Sherry... Rest assured.*

**[05:12]** ---

*I will continue to be who I am.  
Harry MacDowel of Millennion.*

**[05:25]** ---

*Sherry...*

**[05:58]** ---

Grave...

**[05:59]** ---

Who are you?

**[06:01]** ---

What are you doing here?

**[06:03]** ---

I'm...

**[06:06]** ---

Hey, that's... She's the girl  
that headquarters called about!

**[06:10]** ---

Stop it.

**[06:16]** ---

You must be Miss Mika Asagi.

**[06:19]** ---

You are, aren't you?

Big Daddy's posthumous child.

**[06:26]** ---

Harry MacDowel, the man  
who put out the hit on you,

**[06:30]** ---

has been ousted.

**[06:33]** ---

Now *he* is the one that  
the Organization is hunting.

**[06:36]** ---

In other words, you are free.

**[06:41]** ---

Free?

**[06:43]** ---

Yes.

**[06:44]** ---

What's that supposed to mean?

**[06:49]** ---

It's too convenient.

What did everyone die for, then?

**[06:54]** ---

My mom, my dad, Mr. Tokioka,  
the Doctor, those nice old gentlemen...

**[07:00]** ---

It's meaningless!

**[07:02]** ---

What was it all for?!

**[07:05]** ---

We understand how you must feel,  
but we are not going to apologize.

**[07:10]** ---

When the top of an organization changes,  
the business climate changes as well.

**[07:14]** ---

You happened to be in middle  
of it. That's all there is to it.

**[07:20]** ---

Young lady, there were times when our

former boss, Big Daddy, looked out for me.

**[07:26]** ---

Not as a member of the  
Organization but as an individual.

**[07:31]** ---

I would like to repay the  
debt of gratitude that I owe him.

**[07:34]** ---

If there is anything that  
I can do, just name it.

**[07:39]** ---

It's too late...

**[07:43]** ---

Look for him.

**[07:46]** ---

Please look for him. For Beyond the Grave.

**[07:50]** ---

No, for Brandon Heat.

**[07:56]** ---

For my family.

**[08:04]** ---

*They'll see... I'm not  
down for the count yet.*

**[08:12]** ---

*I'll show those who underestimated  
Harry MacDowel who the real Boss is.*

**[08:38]** ---

Harry MacDowel!

**[08:50]** ---

Call headquarters!

**[08:58]** ---

*That Orgman... My Orgmen are...*

**[09:08]** ---

*Shit! How could this be happening?*

**[09:54]** ---

Shit! What the hell is this?

**[10:11]** ---

*Where did I go wrong...?  
Where did I go wrong?!*

**[10:25]** ---

*Where in the world...?*

**[11:02]** ---

*Brandon...*

**[11:09]** ---

*Harry...*

**[11:13]** ---

*Brandon...*

**[11:20]** ---

*Harry...*

**[11:23]** ---

*Harry MacDowel...*

**[11:26]** ---

*Brandon Heat...*

**[11:41]** ---

Unbelievable! 2-3! 2-3!

**[11:45]** ---

It was so obvious! Anyone could tell  
how that race was going to turn out!

**[11:47]** ---

It was a sure thing!

**[11:50]** ---

But Nathan swiped my betting  
money and put it all on 2-5!

**[11:57]** ---

He's just hopeless!

**[12:01]** ---

Please... Stop it! Let go of me!

**[12:03]** ---

Don't be so cold, young lady.

**[12:07]** ---

Don't get involved.

**[12:10]** ---

Nothing good ever comes from  
getting involved in squabbles.

**[12:14]** ---

In this town, it's the unlucky ones who are  
first in line to die. You know that, right?

**[12:22]** ---

Wha...? Hey! Did you hear what I just said?

**[12:27]** ---

Geez, he's hopeless...

**[12:31]** ---

What are you doing?! No!

**[12:34]** ---

You were asking for it.

**[12:35]** ---

This is what you get for walking  
alone in front of guys like us...

**[12:38]** ---

who haven't gotten lucky  
with the ladies for a long time.

**[12:42]** ---

I'll show you a good time, young lady!

**[12:47]** ---

Leave me alone! You'll  
have your turn later.

**[12:51]** ---

I said, leave me alone!

**[13:01]** ---

Help!

**[13:08]** ---

Thank you so much. You really saved me!

**[13:11]** ---

Oh no. Don't thank me.

Thank Mr. Buttinsky here.

**[13:35]** ---

Whoa, are you serious?

**[13:37]** ---

Brandon has a crush on a woman?

**[13:40]** ---

Yeah, it's totally love  
at first sight. I can tell.

**[13:44]** ---

Really?!

**[13:47]** ---

Don't be shy, Brandon.

**[13:49]** ---

Harry has way more experience  
with love, woman, and all that stuff.

**[13:53]** ---

You can't hide it from him.

**[13:56]** ---

So, what kind of woman is she?

**[13:59]** ---

Her name is Maria, and  
she's beautiful and graceful.

**[14:03]** ---

She's older than us.

**[14:06]** ---

What was her reaction?

**[14:08]** ---

My gut feeling is that he's got a shot.

**[14:10]** ---

If he made a move,  
she'd at least go out with him.

**[14:14]** ---

Really?!

Really?!

**[14:15]** ---

Ask her out, Brandon!

**[14:20]** ---

Ask her out!

**[14:21]** ---

Kenny, take your shoes off!

**[14:23]** ---

Kenny!

**[14:24]** ---

Excuse me...

**[14:28]** ---

Um... I'm sorry for  
dropping by unannounced.

**[14:33]** ---

And, well, Brandon...

**[14:38]** ---

I baked a pie as a token of my  
appreciation for your help the other day.

**[14:42]** ---

So maybe you can share  
it with your friends...

**[14:46]** ---

Uh... Sure.

**[14:53]** ---

See?

**[14:55]** ---

Bingo!

**[14:55]** ---

Bingo!

**[15:05]** ---

Well?

**[15:06]** ---

I can't see very well.

**[15:07]** ---

Let's get closer.

**[15:16]** ---

Isn't it a beautiful day?

**[15:19]** ---

Yeah...

**[15:21]** ---

What's Brandon doing?  
He makes me so frustrated!

**[15:25]** ---

Go ahead and grab her  
and kiss her! Kiss her hard!

**[15:28]** ---

Kenny...

**[15:29]** ---

Let Brandon do whatever he likes.

**[15:32]** ---

He has his own style. He doesn't have to force himself to change.

**[15:37]** ---

But it's so frustrating!

**[15:42]** ---

That's part of what makes Brandon Brandon.

**[16:29]** ---

We didn't make much money today. So this is all we've got.

**[16:38]** ---

Here.

**[16:50]** ---

Hey, Brandon.

**[16:55]** ---

Why don't you get a regular job?

**[17:00]** ---

That old man at Maria's place doesn't like us, right?

**[17:06]** ---

If you're serious about your relationship with Maria, live an honest life.

**[17:11]** ---

I know you can do it.

**[17:15]** ---

What about you, Harry?

**[17:16]** ---

Me?

**[17:19]** ---

I'm fine with the way things are.

**[17:22]** ---

I'll just team up with Kenny and the guys,

**[17:24]** ---

hit on women, bamboozle money out of them, and eat whatever we like.

**[17:28]** ---

They might call us miserable punks, and I guess we are.

**[17:33]** ---

But even so...

**[17:35]** ---

We're free.

**[17:39]** ---

I'm fine with that.

**[17:42]** ---

I'm fine with that.

**[17:48]** ---

Me, too.

**[17:51]** ---

I'm fine with the way things are.

**[18:00]** ---

I guess Maria is in for some headaches.

**[18:07]** ---

It's true. He's never done it before.

**[18:12]** ---

But he acted like he was so cool  
and said, "Go back to your mama!"

**[18:16]** ---

That was so hilarious!

**[18:20]** ---

Brandon, do you want me to  
cook something else? Are you full?

**[18:25]** ---

That's just too funny.

**[18:27]** ---

But I was so freaked out that time...

**[18:32]** ---

Where are you going, Harry?

**[18:34]** ---

All that stupid stuff you've been  
spouting has given me a headache.

**[18:39]** ---

What, you're drunk?

**[18:42]** ---

Come on, we're not even drinking alcohol.

**[18:44]** ---

Oops, that's right!

**[19:51]** ---

That bastard, Deed...

Who does he think he is?!

**[19:54]** ---

He's always in our way!

**[19:57]** ---

Those guys are nothing.

**[20:01]** ---

We're gonna flatten them!

**[20:03]** ---

Yeah!

**[20:11]** ---

Let's go, Brandon!

**[22:34]** ---

*Let's go, Brandon!*

**[22:36]** ---

*Yeah!*

**[22:54]** ---

*Repaint tomorrow into today...*

**[23:00]** ---

*since the beginning  
starts with pain and tears.*

**[23:07]** ---

*The heartbeats that pierce  
through my scattered loneliness...*

**[23:13]** ---

*are the depths of uncertainty.*

**[23:20]** ---

*"Where I am now is a game  
that only wears you down."*

**[23:26]** ---

*If so, I should be able  
to win by just laughing.*

**[23:33]** ---

*Let's go beyond the night.*

**[23:38]** ---

*Right now, these blues I play  
when I've lost it all, even words,*

**[23:46]** ---

*throw out the part of me  
that does nothing but dream,*

**[23:51]** ---

*until it sets ablaze this body that remains after  
fleeting moment and eternity have disappeared.*

**[23:59]** ---

*Right now, just like I wanted.*

**[24:11]** ---

*Were we wrong? Did we  
make the wrong decision?*

**[24:16]** ---

*I still can't remember where  
things started to go wrong...*

**[24:21]** ---

*Even though  
it ended up like this, we still...*

**[24:21]** ---

*Dusk of the Destroyers*

**[24:25]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:58 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:58 UTC by whimsee